

December 22-29, 2019 | 22 y 29 de diciembre, 2019

ASCENSION

Él

ES EL REY DE LA

Gloria.

He is the King of Glory.

SALMO 24



1723 Bryant Ave. N • Minneapolis, MN 55411
612 529-9684 • Español 612 424-6211 • www.ascensionmpls.org

THIS WEEK'S READINGS

Dec. 22: 4th Sunday of Advent

Welcoming Light

Reading I Isaiah 7:10-14 (birth of Emmanuel)

Reading II Romans 1:1-7 (greetings from Paul)

Gospel Matthew 1:18-24 (the birth of Jesus)

Key Passage When Joseph awoke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him; he took Mary as his wife. (Matthew 1:24)

Adult Whom do you find it difficult to welcome in your life? What can you do to overcome that?

Child What could you do this week to make someone feel welcome, as Joseph welcomed Mary?

Dec. 29: Feast of the Holy Family

Nurturing family relationships

Reading I Sirach 3:2-6, 12-14 (duties toward parents)

Reading II Colossians 3:12-21 (the practice of virtues)

Gospel Matthew 2:13-15, 19-23 (the flight to Egypt)

Key Passage Joseph got up, took the Child: and his mother by night, and went to Egypt. (Matthew 2:14)

Adult What can you do this week to help someone in your household or circle of friends feel more secure and loved?

Child What good thing will you do this week to show your love for a parent or grandparent?

We're here to help:

Parish Office / Oficina Parroquial 612 529-9684

Hispanic Ministry / Ministerio Hispano 612 424-6211

Ascension School / Escuela de la Ascensión 612 521-3609

Mass Intentions/Intenciones de las Misas

All weekend Masses are offered for Ascension parishioners. Todas las misas del fin de semana son ofrecidas para la parroquia de la ascension.

Friday, Dec. 27, 8 a.m.: † Virginia Watz

Friday, Jan. 3, 8 a.m.: † Vern and Dorothy Christian

Come experience Las Posadas

For the Latino community, the tradition of las posadas commemorates Joseph and Mary looking for room at an inn to birth Jesus. We will continue to celebrate las posadas today and tomorrow at 6 p.m. in the church, and at 6:30 p.m. Dec 24 for our Christmas mass and traditional fiesta afterward in the cafeteria. All are invited!

Help clean and decorate the church for Christmas!

Please come to help get the church ready for our Christmas celebrations! TODAY after the 11:30 a.m. mass and Monday, Dec. 23, at 9:30 a.m. It's a great opportunity to have fun with folks from other masses and help beautify the church!

From the pastor

Still in the glow of our many celebrations surrounding the Feast of Our Lady of Guadalupe, we find ourselves at the great feast of Christmas. As we celebrate the Incarnation of the Lord – literally, the “enfleshment” of God – please know of my love and gratitude for each and every one of you who allow the Spirit of Jesus Christ to work through you, embodying Christ's reconciling presence and action in our Ascension community and beyond. I pray especially for those of you who are far from your native home, your family and loved ones, and for all who are challenged in some way during the holidays. May you find a warm and loving home among us.

As always, we will enjoy the presence of many guests for this week's Christmas liturgies including some, I trust, who come to Mass infrequently, for whatever reasons. Please extend your characteristic Ascension hospitality and every kindness to all who join us for this great feast. In the words of St. Benedict, “Let everyone that comes be received as Christ!” Each and every guest embodies the presence, the advent of Jesus Christ in our midst – and we the same for them. May all who come into our home taste the love and life of our Ascension community.

To one and all, a blessed and merry Christmas. ¡Feliz Navidad!

— Fr. Dale Korogi

National Migrant Week is January 5-11

On Saturday, Jan. 11, from 9:30 to 11:30 a.m. Fr. Dale and Ascension's planning group for our One Body Initiative invite you to participate in an ENCOUNTER with fellow parishioners. This is a time to refresh our Catholic commitment to solidarity with immigrants in our midst as guided by our Church's Catholic Social Teaching and our bishops' call to “faith-full” citizenship. The event is in the lower level of the church.

Parish offices will be closed

- Tuesday and Wednesday, Dec. 24-25
- Wednesday, Jan. 1

Archdiocesan Synod

Upcoming Prayer and Listening Events

What's working and what's not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years.

Sunday, Jan. 5, 1-4 p.m. at Holy Cross, Minneapolis

Saturday, Jan. 25, 9 a.m.-noon at St. Peter Claver, St. Paul

Tuesday, Jan. 28, 6-9 p.m. at Pax Christi, Eden Prairie

Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

REFLEXIÓN

4ta semana de ADVIENTO y Fiesta de la SANTA FAMILIA



“He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo, a quien pondrán el nombre de Emmanuel, que quiere decir ‘Dios-con-nosotros’.” Mateo 1,23

Hoy celebramos el cuarto y el último domingo de adviento. El profeta Isaías nos dice las palabras

que leímos arriba, y como cristianos, esperamos y anhelamos la venida de nuevo de este niño, Emmanuel, en nuestras vidas.

Como P. Dale proclamó el domingo pasado en su homilía, es cierto que Dios está con nosotros siempre. ¿Lo reconocemos? ¿Lo hacemos caso? **Adviento** es donde **escuchamos** de nuevo **la llamada a despertarnos para poder ver a Jesús, el Mesías, en la gente alrededor de nosotros, y la llamada de recibir nuevamente su espíritu en nuestros corazones para que podamos ser Su presencia en el mundo.** ¿Qué todavía necesitas hacer para preparar tu corazón por la llegada de Jesús?

Ojala que verdaderamente todos se sientan la paz, alegría, y esperanza que este niño quiere brindarnos en esta gran fiesta de su cumpleaños. Además, que no guardemos éstas cosas para nosotros mismos. Compártanlas con sus familiares, sus amigos y aún con los desconocidos que pases en la calle.

“O ven, o ven, Emmanuel.....”

Anita Attea

Directora de Formación y Justicia Social
Línea directa: 612-424-6211

LAS POSADAS

¡Seguimos celebrando las posadas! Hoy y mañana, 6 -8 p.m. en la iglesia. El martes, día 24, comenzaremos a las 6:30 p.m., para terminar las posadas con nuestra misa navideña y fiesta en la cafetería.

Todos están invitados - ¡no falten!!

Recordatorio: 29 de DIC: NO HAY CATECISMO

NOS VEMOS de nuevo el DOM, 5 de ENERO.

¡FELIZ AÑO NUEVO!

Información acerca de los Bautismos

Pláticas Pre-Bautismales – generalmente 1º sábado de mes

- 4 de enero y 1 de feb
- 12 – 2 p.m. en la Iglesia

Hay que venir los papas y los padrinos. Hay que traer el acta de nacimiento del hijo/a quien va a ser bautizado/a.

Carta del pastor

Aún en el resplandor de nuestras muchas celebraciones en torno a la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe, nos encontramos en la gran fiesta de Navidad. Mientras celebramos la Encarnación del Señor, literalmente, la “encarnación” de Dios, por favor, sepan de mi amor y gratitud por todos y cada uno de ustedes que permiten que el Espíritu de Jesucristo trabaje a través de todos, encarnando la presencia y acción reconciliadoras de Cristo. en nuestra comunidad de Ascensión y más allá. Rezo especialmente por aquellos de ustedes que están lejos de su hogar natal, su familia y sus seres queridos, y por todos los que se ven desafiados de alguna manera durante las vacaciones. Que encuentren un hogar cálido y amoroso entre nosotros.

Como siempre, disfrutaremos de la presencia de muchos invitados a las liturgias navideñas de esta semana, incluidos algunos, confío, que vienen a misa con poca frecuencia, por cualquier motivo. Extienda su hospitalidad de Ascensión característica y toda amabilidad a todos los que se unan a nosotros para esta gran fiesta. En palabras de San Benito: “¡Que todos los que vienen sean recibidos como Cristo!” Todos y cada uno de los invitados encarnan la presencia, el advenimiento de Jesucristo en medio de nosotros, y nosotros somos lo mismo para ellos. Que todos los que vienen a nuestra casa prueben el amor y la vida de nuestra comunidad Ascensión.

Para todos, una bendita y feliz Navidad. Merry Christmas!

— P. Dale Korogi

FIJEN en la FECHA: 11 de ENERO, 9:30 – 11:30 a.m., parte abajo de la iglesia

Los obispos de los Estados Unidos nos recuerdan que la Semana Nacional de los Migrantes es el 5-11 de enero. La Iglesia católica de los EEUU pone un énfasis especial en como están tratado a los inmigrantes y quieren aumentar la conciencia de esta nación. A este fin, P Dale y el comité de la iniciativa de Un Solo Cuerpo de la Ascensión, invitan a TODOS a participar en un ENCUENTRO parroquial para renovar nuestro compromiso a vivir la Doctrina Social de la Iglesia católica y actuar en solidaridad con los inmigrantes en nuestro alrededor.

¡¡PONGAMOS PALABRAS de SOLIDARIDAD en ACCION!!

La oficina parroquial estará cerrada

- martes y miércoles, 24-25 de diciembre
- miércoles, 1 de enero

¡Necesitamos su ayuda para adornar la iglesia para navidad!

Reunamos como comunidad para adornar nuestra iglesia para las fiestas navideñas. ¡Al tener muchas manos significa poco trabajo para cada uno! ¡HOY después de la misa! Proveremos algo del almuerzo para fortificarnos.

Mission Statement | Nuestra Misión

• **Ascension parish** is a multi-cultural Catholic community that provides a sanctuary in which all are invited to recognize, acknowledge and live God's presence.

We value: honoring people as they are, welcoming, caring, engaged in our community, living in gratitude, recognizing our humanness, sacramentality.

• **La Parroquia de la Ascensión** es una comunidad que provee santuario a todos los que se necesitan. En este contexto, definimos santuario como un lugar donde todos están invitados a reconocer la presencia de Dios y vivir en ella.

Valoramos: honrando a todos como son, acodeora, cuidándonos unos a otros, involucrados en nuestra comunidad, viviendo con gratitud, respeto y reciprocidad, viviendo una vida sagrada.

Sacraments | Sacramentos

• Confessions/Confesiones

By appointment. Please call the Parish Office.

• Funerals/Funerales

Arrangements made by a family member or friend of the deceased; please call the Ascension office. Arreglos por un familiar o un amigo, llamar la oficina.

• Baptism/Sacramento del Bautismo

Parents attend preparation sessions prior to the baptism. Call Anne Attea at 612 424-6211.

Se requiere: (1) Llenar la forma de registro (2) Traer una copia del acta de nacimiento (3) Atender las clases pre-bautismales. Se realizan el 1º sábado de las 12 am hasta las 2 pm. Hable con Anita, 612 424-6211

• Marriage/Sacramento del Matrimonio

Preparation six months in advance is required. Favor de hablar a la oficina 6-12 meses antes de la boda.

• Quinceañera

Please call Minerva de la Cruz, 612 708-1913, three months in advance. Favor de hablar Minerva tres meses antes.

Masses | Misas

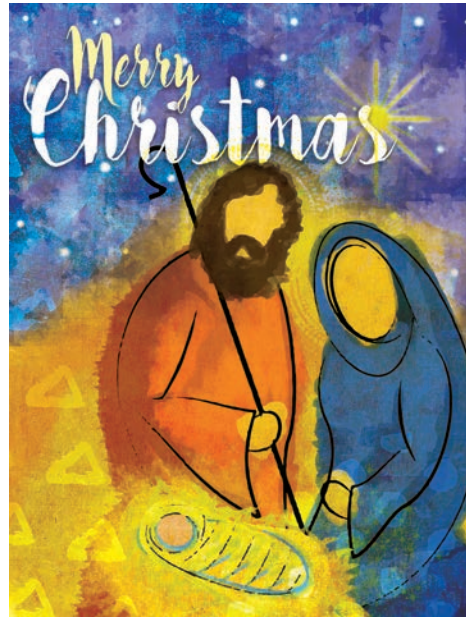
Wednesdays and Fridays at Visitation Monastery (English) 8 a.m.
The Monastery is on the corner of 16th and Fremont Ave. N.

Saturday (English).....3:30 p.m.
Sunday (English) 9:30 a.m.
Domingo (español) 11:30 a.m.

Mass Offerings/Recordar un ser querido

If you would like to have a weekday mass offered for or in memory of a loved one, there are special envelopes for this offering in the back of church. Suggested \$7 donation per mass. Call the parish office, 612 529-9684.

Si te gustaría tener una misa ofrecida para un ser querido, hay sobres especiales para ello en la parte trasera de la iglesia. Donación sugerida: \$7 por misa. Para más información por favor llame a la oficina parroquial al 612 529-9684.



The name Emmanuel means, "God is with us." This is a title we use for Jesus frequently during the Advent and Christmas season, but its impact should stay with us throughout the year. The Incarnation, God becoming human in the person of Jesus Christ, broke into our world in a profound manner that means that God

is not only with us, God is us. The relationship offered to you and I by God is now more intimate and meaningful because of the birth of Jesus Christ.

God is truly with us and our goal is to be truly present to him at all times. To be prayerful is an important characteristic of an Everyday Steward. It means more than reciting prayers and setting aside ten minutes a day. Our goal is to experience the presence of God throughout the day in the ordinary and extraordinary moments of living. When we begin to sense God's presence at all times, and we realize that being with God does not mean one of us has to be talking all the time, then we can truly attest to our reality in a quiet voice at any time, "Emmanuel. God is with us."

¡Feliz Navidad!

El nombre Emanuel significa, "Dios está con nosotros". Usamos este título frecuentemente para referirnos a Jesús durante las temporadas del Adviento y la Navidad, pero su influencia debe quedar con nosotros a lo largo de todo año. La Encarnación, cuando Dios toma su forma humana, o sea Jesús, entró en el mundo de una manera tan profunda que nos indica que no solamente está Dios con nosotros, pero que Dios está dentro de nosotros. Dios nos ofrece una relación que ahora es más íntima e importante debido al nacimiento de Jesús.

Verdaderamente Dios está con nosotros, y nuestro deber es permanecer presente a Él para siempre. Ser contemplativos es una característica importante para un discipulado diario. Es más que hacer oración por diez minutos diarios. Nuestra meta es sentir la presencia de Dios durante cada día — durante los momentos ordinarios y extraordinarios. Ofrecerle a Dios todas nuestras acciones y todos los momentos del día cuando nos despertamos, y después examinar nuestro día antes de acostarnos, nos ayuda acercarnos a esa meta.

Solamente cuando nos demos cuenta de la presencia de Dios a todas horas, y nos demos cuenta de estar con Dios no significa que siempre uno u otro tienen que estar hablando, entonces en una voz serena nos podemos decir que, "Emanuel, Dios está con nosotros".